

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：2018/9/12

中文姓名： 陳昱維	英文姓名(姓, 名): Chen Yu-Wei
臺師大就讀科系所、年級： 東亞系大五	臺師大學號： 40383058I
修習國家： 日本	
修習校名： 金澤大學	
修習學院： 留学生センター	
修習科系： 日本語・日本文化研修プログラム	
修習期間： 2017年10月 ~2018年8月	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
日本語 E	深川美帆	6	秋
日本語漢字・語彙 6	高畠	2	秋
日本語漢字・語彙 7	藤田	2	春
日本語 アカデミック・ライティング I	小島莊一	2	秋
日本語日本事情	峯正志	2	秋
日本文化演習 I、II (秋)	山本洋	2+2	秋
日本文化演習 I、II (春)	山本洋	2+2	春
調査実習	峯正志	2	春
修了研究演習 (秋) (春)	山本洋	2+2	秋/春
修了研究レポート 及び研究発表	山本洋	4	春
日本の社会と伝統文化 I	山本洋	2	秋
日本の歴史から見た暦と時間	小島莊一	2	春
日本と金沢の建築・都市、 これまでとこれから	松田	1	春
日本近世近代史概説	能川泰治	2	秋
国際学入門	古泉達矢	2	春
日本史概説	上田長生	2	春

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

這一年我參加的學程是屬於日本文部科學省主辦、各大學配合開設的「日本語・日本文化研修プログラム」，簡稱 Program B 日研。和一般的交換生課程不同，金澤大學的日研課程現階段要求一年修滿 40 學分，包含 4 學分的「修了研究レポート及び研究発表」，要求以日文寫成一篇研究報告（論文）並口頭發表是屬於負擔較重的課程。由於師大先前沒有學長姐參與過這個學程，因此我想多花點篇幅在這邊。至於生活方面的部分 2016 年度的學長姐已經有詳細的說明了。

日研的指導老師主要由山本洋老師及峯正志老師擔任，在選擇學生上基本會希望母校本科系是日本語或是日本文化相關的學生申請，台大長期是由日文系推派一名名額，經過這次的測試，師大的東亞系是符合資格的，我個人推斷歷史系、地理系或是日語學程可能也有機會但我無法保證，只能盡量地說明自己的本科系專業如何能夠幫助你更深入研究日本的政經文化，以和日本語言文化本科的學生做出區別，當然前提是自己的日文實力也要有一定程度（至少 N2）。日研生的組成長期以來以各國的日本語文學本科為大宗，像我以社會科學本科進入的實屬少數，但負責招生的山本老師並不會排斥社會科學本科的學生進來，因為就我個人一年的觀察，日本語文學本科的學生在政治經濟或是社會文化方面所受的專業訓練其實是不足的，他們的所選擇的研究題目也多半是日本語言學領域的題目。

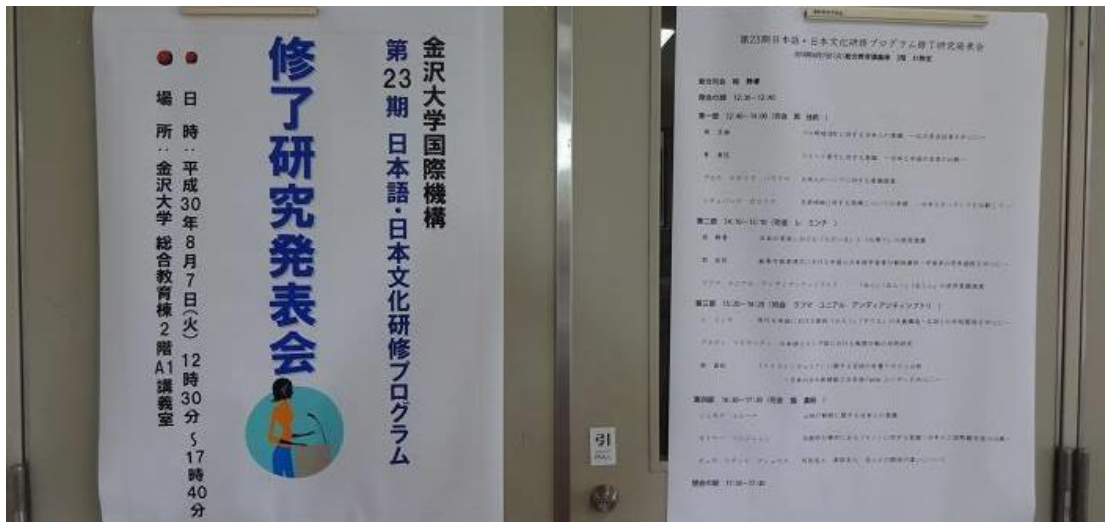
在課程的部分，除了金大留學生共通的「総合日本語 Program（請參考學長姐的心得）」之外還有日研特有的必修課，「日本文化演習 I、II」分別是聽各個領域老師的演講以及自己針對某個題目進行口頭發表（每學期共兩次）。「調査実習」是個能和日本學生一起選擇一個有興趣的議題進行問卷調查並寫成書面+口頭發表。只不過不能保證每年是不是都有日本學生來修這堂課就是了。「修了研究演習」是教授論文的寫作方法以及一些研究方法的課程，例如統計學與統計軟體 Statview5.0 的操作。「修了研究レポート及び研究発表」是日研的重頭戲，每年的研究成果會彙編成冊並公開，金大是將之視為論文的一種形式。話雖如此，只要不違反學術倫理，老師其實非常鼓勵學生針對自己有興趣的題目進行研究，山本老師現行的方針是讓日研生有機會用學術的研究方法去研究一般不被看作學術專業的事物，當然要進行諸如語言學的研究也是完全 OK 的。

在這一年，包括我在內的好多同學都一而再再而三地更換自己的研究題目，老師始終持開放的態度，讓我們自己去思考自己的研究所內涵的價值、意義，正如老師所說，這是我們自己的研究，我們要自己為之負責。對於還在猶豫將來是否要进一步攻讀碩士的同學來說，這是一個非常好的測試機會，畢竟日研課程無關乎你的學位，也無須擔心自己的研究取得不到任何新的成果，因為失敗的經驗也是學術上非常重要的部分，「不可行」與「可行」是同等重要與珍貴的，最後判定你是否完成學程的標準也並非你的研究成果，因此可以大膽地嘗試一番。

不過日研生要付出的心血也的確是比其他留學生要多，在冬天新年連假前後要在「構成發表會」報告自己的研究題目、方向以及前人研究成果的簡述和問題點，並提出自己的想法和預計使用的研究方法。二、三的春假結束後的四月初，要在「中間發表合宿」報告自己的研究進度、遇到的困難和對應的修正等等，步入夏天會有碩班小組形式的「ゼミ（Seminar）」，在八月上旬期末爆炸時節瘋狂準備學期結束後一天的「公開成果發表會」，最後在大家出去 Fun 暑假的時候埋頭於論文的書面檔案。這麼「精實」的學程實在是有別於一般出去爽爽玩的交換留學課程。但是我一點都不後悔，看著自己辛辛苦苦努力來的 25 頁 22 萬字的論文，我能夠說我對得起自己當初的目標。

日研 Program 在日本是備受重視的留學生學程，據山本老師所說，在金大完成此學程的各國留學生前輩們，沒有一個人在申請攻讀日本大學院時全數貢辜的，很多前輩也在日本找到了工作，如果你也有野心想要挑戰自己，那就別猶豫了。

四、照片（如有，請提供）



五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他